

族裔事工

少數族裔事工下一里路

葉陳小娟

前言

香港教會早已有服侍不同本地少數族裔的事工，如早年越南難民、泰人、尼泊爾人、印傭及不同國籍難民。而近十多年越來越多教會，看見巴基斯坦群體的需要，不同差會、機構也推動和參與，我服侍的差會 OM（世界福音動員會）約於 2010 年正式開展這類事工。回顧十數年事工發展，教會的認識和參與增加。因著疫情的緣故，教會未能推動海外短宣，以至更多留意到本地跨文化服侍的機遇，於本地服侍異文化族群，參與結合環球與本地的「天涯咫尺」（Glocal missions)宣教。¹ 然而教會和機構都遇到事工的樽頸，究竟如何突破呢？

近年香港教會，多了認識和參與巴基斯坦裔港人的事工，²本文將集中討論教會應如何進深與這族群建立信任的關係，在他們當中見證基督。在此我先要提出在跨文化宣教工作兩個重要但常被忽視的元素：文化和身分，兩者環環相扣。基於文化和身分的理解，我會提出巴基斯坦裔港人的事工，幾個需要進深的地方，盼望宣教界同儕指點討論。

一、進深跨文化溝通和佈道

教會和機構一直都在摸索不同策略、方法去接觸這些巴裔朋友，大致有兩個主要進路：直接佈道，或較多關係建立的功課輔導、廣東話班、家訪、板球運動等。不

¹ 溫以諾：〈「環球/本地模式」(Glo-Cal) 散聚宣教個案研究：「愛非連 AfriLink」(在香港向非洲人跨文化宣教)〉，《環球華人宣教學期刊》，第 59 期（2020 年 1 月）。

² 讀者可參考：

- 區寶儀：〈在港巴裔散聚宣教事工初探〉 [Vol. 3 No. 11 \(2015\): 《環球華人宣教學期刊》第四十一期](#)。
- 溫以諾、區寶儀：《在港巴裔散聚宣教事工》。香港：天道，2015。

論是任何策略，教會都開始明白這是一種「跨文化」的事工，可是仍有不少教會忽略這種「跨文化」特性，搬字過紙將舊有的佈道思維套用。事實上這種舊有佈道思維不但不能應用於「跨文化」服侍，更不能「跨時代」。比較好的做法，教會願意去學習「跨文化」的知識，如認識巴基斯坦文化和信仰。可是，教會未意會到另一個現實是，在基督教宣教界所講的「跨文化」已遠遠落後於時代。舊有的跨文化學習著重異文化知識，認為了解到巴基斯坦人的語言、生活習慣、價值觀等就等同跨文化學習。然而，掌握異文化知識並不同有效的跨文化溝通。舉一例子，香港人喜愛日本旅行，自小看日本漫畫長大，甚至學習日語，不少人都掌握頗多日本文化知識，但這並不保證能與日本人有有效的溝通。所以跨文化學習不只是文化知識學習。³

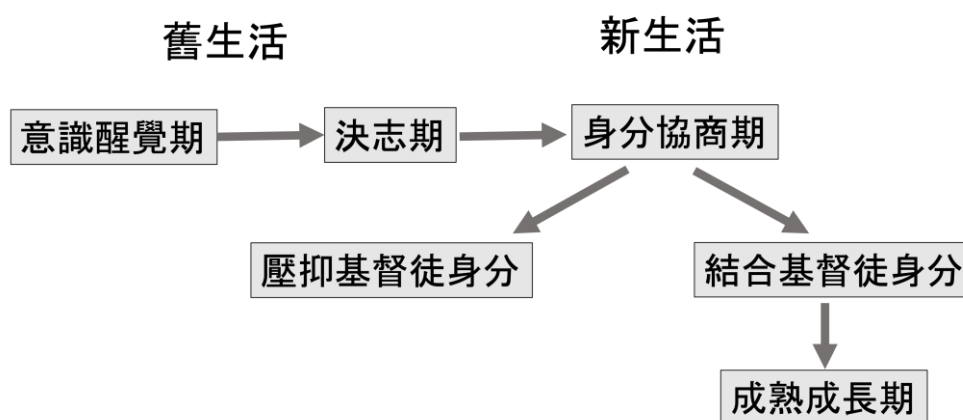
另外，舊有跨文化研究假設了文化是靜態(**static**)，羅列出一堆巴基斯坦文化的特徵。但文化其實是動態，會流動變化。巴基斯坦裔港人固然與在巴基斯坦的巴人不同，第二、三代巴裔港人也會隨時日和環境轉變。對巴基斯坦文化的認識不能停留固有的文化特徵，服侍者要願意在深入交往中不斷認識。

跨文化宣教使命是整全使命(**Integral Mission**)的一環，其中有四件事：跨文化溝通、佈道、福音處境化和門徒訓練。香港少數族裔事工在跨文化溝通和佈道仍在較初階的學習。有深入的跨文化溝通才能進入福音處境化 (**Contextualization**)，即是能適切地在這些少數族裔群體中傳達和踐行基督信仰。宣教學者需要作更深入及與時並進的跨文化和福音處境化的研究，而宣教機構要為教會提供適切少數族裔事工發展需要並更深層的跨文化佈道訓練。教會會眾在接觸巴裔朋友時也要帶著跨文化的心志，願意進深理解其文化，學習深度的跨文化溝通，對福音處境化的思考。深度的文化認識使我們明白文化不只是抽象的概念，跨文化溝通不只是掌握文化知識，更是人際溝通。如果我們漠視基本人際溝通，只重視傳福音果效，看對方及其文化為征服的對象，這仍不是真誠跨文化溝通和佈道。

二、身分遷移探索

³ 宣教界作跨文化訓練時較多會使用如 Hofstede 的文化研究，但這類理論的限制是傾向假設了文化為靜態，較側重文化知識學習和文化比較分析。而 Milton Bennett 和香港出生的學者 Stella Ting-Toomey 等提出的理論是另一門派，頗有參考價值，但他們的理論是以建構主義(**constructivist**)作基礎，與基督教的價值取向有衝突。

宣教學者 Alan Tippett 提出歸主的理論模型，指出歸主是一個進程，而非一刻的決定。⁴ 我們會為巴裔朋友信主而鼓掌歡呼，但不能忘記這只是歸主的開始，他們信主殊不容易。信主不只是一刻的意志決定，更是選擇進入另一種生活，這包括身分的協商(identity negotiation)和遷移(identity migration)。⁵ Richard Y. Hibbert 以 Tippet 的理論



模型為基礎，提出歸主是身分協商的過程。⁶

圖一：歸主過程修定模型 - Tippett⁷

有關身分理論是近代的發展，但人對「我是誰？我歸屬何處？」的探究源遠流長。身分是當代重要的議題，隨著全球化、人口高度遷移、不同文化的碰撞，身分議題越趨激烈，議題包括種族、國家民族、宗教、性別、性取向等。身分議題的核心是人對尊嚴和認同(recognition)的渴求⁸ 舉例，在歐洲國家成長的第二代穆斯林移民，他

⁴ Richard Y. Hibbert, "Negotiating Identity: Extending and Applying Alan Tippett's Model of Conversion to Believers from Muslim and Hindu Backgrounds," *Missiology: An International Review* 43, no. 1 (January 2015): 59–72.

⁵ 身分協商應用於跨文化溝通的理論，其中 Stella Ting-Toomey 的研究為代表。在宣教神學有關身分的思考不算多，有學者提出基督徒身分遷移(Identity migration)，參考 Jenny McGill, *Religious Identity and Cultural Negotiation* (Eugene, OR: Wipf and Stock, 2016)。

⁶ Hibbert, "Negotiating Identity," 59–72.

⁷ Richard Y. Hibbert, "Negotiating Identity: Extending and Applying Alan Tippett's Model of Conversion to Believers from Muslim and Hindu Backgrounds," *Missiology: An International Review* 43, no. 1 (January 2015): 59–72.

⁸ Francis Fukuyama, *Identity: The Demand for Dignity and the Politics of Resentment*, 1st ed. (New York: Farrar, Straus and Giroux, 2018).

們既不能認同父母原來的文化，在成長的國家又面對被拒絕的挫敗。結果有些青年受同樣被極端組織感染，獲得認同而加入。⁹

在香港成長的第二、三代巴基斯坦人正是面對這種身分危機。他們在香港土生土長，操流利廣東話，接觸香港生活文化，已未能完全認同到父母輩的巴基斯坦人身分，但也不被接納為「真正」的香港人。他們需要尋找歸屬的群體，但基督徒群體並不會是他們首選。如果他們要成為基督徒，他們不只是一要面對轉化為基督徒的身分，也面對巴基斯坦人身分的衝擊。其實這問題對許多華人基督徒並不完全陌生，父母對於自己兒女轉信「鬼佬」的基督教，不再拜祖先和參與傳統民間習俗，也是何其大的衝擊。所以華人教會需要建構華人本色化的基督信仰實踐，同時也建構了華人基督徒身分。同樣道理，巴基斯坦人要接受基督信仰，不可能全盤接受華人基督徒身分，哪麼他們的基督徒身分又是怎樣呢？教會要怎樣預備迎接這些歸主者？

香港有少數歸主者，他們的經驗可以參考，但也不能全盤複製。如前文所言，身分與文化同樣都是流動變化。¹⁰香港現有的歸主者大多是香港第一代移民，通常為成年後移居香港或難民，而教會的少數族裔事工，所接觸的多是巴基斯坦香港居民，未來十年更多機會接觸的是第二、三代。簡單比喻，這幾年移居外國的香港人，雖然可以參考五、六十年代或更早代的華僑移民經歷，但時移世易，大家所遇的處境不同，新一代移民仍需要靠自己，重新尋索自己僑居異地的新身分。

歸主者的身分建構不一定是香港教會所能擔當的工作，但至少教會需要明白我們不能硬生生，將香港基督徒文化和身分，套在我們所服侍的少數族裔朋友身上。同時，我要提出身分是跨文化溝通、本色化佈道和門訓的核心部分，需要宣教神學進深的研究。

基於以上對文化和身分在跨文化宣教的理理解，我想提出幾點巴基斯坦裔港人事工需要進深的建議。

一、對跨文化及身分理解

⁹ Fukuyama, *Identity*, chap. 7, Kindle.

¹⁰ Enoch Wan, *Diaspora Missiology: Theory, Methodology, and Practice* (Portland, OR: Western Seminary, 2011), 38.

我們在服侍巴裔港人時需要在知識、技巧和態度有更多的學習，特別是對跨文化及身分建構的理解。基本烏都語、巴基斯坦文化和伊斯蘭信仰文化都可以繼續學習，但可以更細分所服侍特定的群體及針對性留意他們的需要，例如婦女、男士、少年和兒童的需要不同，第一、二、三代在港移民也有不同，甚至來自不同地區巴基斯坦人都有不同。教會會眾不一定要成為這群體的專家，但至少對前文講及的巴裔文化和身分的理解要更敏銳。如果對巴裔文化和身分有更充分的理解，我們就更不要只看他們為佈道對象，漠視他們的需要。我們更學習接納欣賞對方的文化，明白他們身分的掙扎，建立一個彼此聆聽和對話的空間。我們可以欣賞對方的文化，甚至請教對方學習其文化。同時我們也可以尋找雙方文化的共通處，舉例中國人和巴基斯坦人都重視家庭，可以欣賞為人父母對家庭的付出。我們可以大方表達自己基督徒身分，但也尊重對方穆斯林身分。我們可以彼此分享生活裏的掙扎，同時也分享怎樣在自己信仰裏尋求上帝。

二、締造環境

當我們更敏銳巴裔港人的文化和身分需要，我們在與他們接觸和佈道時更刻意與他們的文化接軌。我們機構嘗試聖誕舉行派對，起初擔心穆斯林朋友是否願意來，但結果他們非常踴躍。他們喜歡席地而坐，我們把地方鋪滿地氈，還特製了一個大鞋櫃讓他們進來前放鞋。我們會準備豐富的清真巴基斯坦食物，第一年我們刻意學習煮巴基斯坦咖哩。後來我們邀請婦女預備食物，各人帶自己喜歡的食物來。我們要有分享聖誕信息的環節，我們想運用戲劇表達，第一年我們都是做傳統的聖誕平安夜故事，然後簡單解釋故事內容。起初我們擔心他們反應，結果他們竟然很感興趣。後來我們發現他們喜愛印度歌舞劇(Bollywood)，於是同工就排演一個舞蹈為主的劇，配上巴基斯坦民族音樂，講述一位愛護自己人民的王，然後解釋這位就是創造我們的神。經過幾年的試驗，每年聖誕的戲劇環節成為他們最期待的部分。其中一個小男孩已經參加多年的聖誕派對，他跟我們說：「每年聖誕很多社區中心都會舉辦聖誕派對，但我每年最期待就是你們所辦的。」我想以這例子說明，我們怎樣嘗試理解和尊重對方文化，同時用適切他們文化的方式講述基督信仰。同時我們邀請對方參與其中，不是單純接受我們的款待，如由婦女預備食物。以上只是一例子，可以有更多創意發揮，重點是能尊重和認同對方文化和身分，他們不只是單純接受福音者，甚至他們是款待和幫助我們的人，接納我們進入他們的文化當中。

三、身分的尊重和認同

身分是人對尊嚴和認同的渴求，我們可以問這些巴裔港人朋友的渴求是甚麼呢？福音又怎樣回應他們這渴求呢？「身分」背後的神學是我們所有人本都有神的形象 (*imago Dei*)，但罪使之失落了，人不能靠自己完全，但神愛我們，祂藉著與我們重建關係也重建我們的身分。¹¹ 前文已講到巴裔港人身分不獲認同，而我們不是要強化這種對他們本來身分的不認同，而強加另一種身分（基督徒）在他們身上，這只會適得其反。¹² 我們應當認識神創造他們身分正面的部分，給予肯定和支持，在信任關係的基礎上，才可能引介他們進入另一身分。神創造他們是巴基斯坦人，並無否定這身分，祂只想與他們重建關係，恢復他們在罪裏失落的身分。舉例，板球運動是巴人引以為傲的運動，可是香港板球場難求，一般人想找地方運動比賽困難重重，在香港是難以獲得認同的活動。有機構同工肯定並支持參與，這行動至少已表達到對他們的認同，也是建立溝通橋樑的第一步。在與他們參與這運動時，這些巴裔朋友的生命有甚麼美好的展現呢？例如運動過程中所建立的生命品格：恆忍堅毅、尊重對手、公平參與等。同樣，我們也會有因罪而失落的地方，不肯謙卑承認自己的限制和失敗，怠慢敷衍等。這些生命的展現中，在基督信仰對我們有甚麼教導和學習呢？可以找到甚麼福音對話的地方？除了板球運動，我們可以發掘更多對他們身分認同和肯定的地方，成為福音的橋樑，引介他們進入與神建立關係的身分。

結語

本文強調的文化和身分層面是我認為此刻比較忽略但又極為重要的地方，文化和身分是密不可分，需要宣教同儕作更深入的研究。香港教會願意服侍接觸本地巴基斯坦朋友實為可喜可賀，但我們切勿只以事工果效看待，更應有整全使命的眼界去理解跨文化的服侍。這些巴裔朋友和我們一起成長於香港，同樣面對城市的變化和身分疑惑，我們願意看待他們為同鄉同里結伴同行嗎？

《環球華人宣教學期刊》第六十九期 Vol 7, No 2 (July 2022)

¹¹ Jenny McGill, *Religious Identity and Cultural Negotiation* (Eugene, OR: Wipf and Stock, 2016), 185.

¹² Randy G. Mitchell, "Case Study 8: Diaspora Missions in Minnesota: Local Actions with Global Implications," in *Diaspora Missiology: Theory, Methodology, and Practice*, ed. Enoch Wan (Portland, OR: Western Seminary, 2011), 385.

(本文蒙世界福音動員會(香港 OM)葉陳小娟總幹事分享，謹此致謝！)